



OFFICINE MARIO DORIN SINCE 1918

**DORIN**<sup>®</sup>  
INNOVATION

**Dichiarazione di incorporazione**  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE Allegato II, 1B)  
**COMPRESSORI SEMIERMETICI ATEX (GAMMA HEX)**

**Declaration of incorporation**  
(Machinery Directive 2006/42/EC Annex II, 1B)  
**SEMI-HERMETIC COMPRESSORS ATEX (HEX RANGE)**

**Déclaration de l'Incorporation**  
(Directive Machines 2006/42/CE Annex II, 1B)  
**COMPRESSEURS SEMI-HERMETIQUES ATEX (SERIE HEX)**





• Italiano	2
• Български	3
• Český	4
• Dansk	5
• Deutsch	6
• Eesti	7
• Ελληνικά	8
• English	9
• Español	10
• Français	11
• Latviešu	12
• Lietuvių	13
• Magyar	14
• Malti	15
• Nederlands	16
• Norske	17
• Polski	18
• Português	19
• Română	20
• Slovenski	21
• Slovensky	22
• Suomi	23
• Svenska	24
• Türk	25
• Русский	26



## Dichiarazione di incorporazione di quasi-macchine Allegato II, 1B.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italia  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 – P.I. IT00426510483

nella persona dell'Ing. Mario Dorin in qualità di Legale Rappresentante

### DICHIARA

sotto la propria esclusiva responsabilità che la quasi-macchina:

DENOMINAZIONE GENERICA	<b>MOTOCOMPRESSORE SEMIERMETICO</b>
FUNZIONE	<b>COMPRESSIONE DI REFRIGERANTE SU IMPIANTI FRIGORIFERI</b>
MODELLO	<b>HEX*** (* CIFRE O LETTERE)</b>
NUMERO DI SERIE	<b>DA 2210***** A 2712***** (* CIFRE O LETTERE)</b>
DENOMINAZIONE COMMERCIALE	<b>COMPRESSORE SERIE HEX</b>

è conforme alla seguente Direttiva Europea:

### Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

La conformità è stata verificata in base ai requisiti delle norme riportati nel seguito:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Marchatura

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Inoltre è conforme ai seguenti Requisiti Essenziali di cui all'allegato 1 della Direttiva del parlamento europeo e del consiglio "Macchine" **2006/42/CE** pubblicata in G.U.U.E. il 9.6.2006:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

nonché alla Direttiva del parlamento europeo e del consiglio "Bassa tensione" **2014/35/UE** pubblicata in G.U.U.E. il 29.03.2014.

La quasi-macchina di cui alla presente dichiarazione NON deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata, o della quale fa parte, non è stata dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della Direttiva del parlamento europeo e del consiglio "Macchine" **2006/42/CE**.

Si dichiara inoltre che la quasi-macchina è stata progettata e realizzata nel rispetto della norma armonizzata:

- EN 12693 (2008) Refrigerating systems and heat pumps – Safety and environmental requirements – Positive displacement refrigerant compressors

Questi compressori sono esclusi dalla Direttiva "Apparecchi a Pressione" **2014/68/UE** (Art. 1 (2) j).

La documentazione tecnica pertinente è stata costituita in conformità all'allegato VII B della direttiva 2006/42/CE da Officine Mario Dorin S.p.A. - Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italia, che si impegna a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina.

**Compiobbi - Fiesole (FI),  
29/09/22**

**Ing. Mario Dorin, Presidente**

(Luogo e data)

(Nome e Posizione)

  
(Firma del Legale Rappresentante)

Декларация за вграждане на частично окомплектовани машини, приложение II, 1Б.

**OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.**

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Тел.: +39-055-62321.1 - Факс: +39-055-62321.380 - Дан. № IT00426510483

г-н Mario Dorin , упълномощен представител

**ДЕКЛАРИРА**

на своя отговорност, че частично окомплектованите машини:

ГЕНЕРИЧНО НАИМЕНОВАНИЕ	<b>ПОЛУ-ХЕРМЕТИЧЕН ВЪЗВРАТНО ПОСТЪПАТЕЛЕН КОМПРЕСОР</b>
ФУНКЦИЯ	<b>ОХЛАЖДАЩА КОМПРЕСИЯ В ОХЛАДИТЕЛНА СИСТЕМА</b>
МОДЕЛ	<b>HEX*** (* ЦИФРИ ИЛИ БУКВИ)</b>
СЕРИЕН НОМЕР	<b>от 2210**** до 2712**** (* ЦИФРИ ИЛИ БУКВИ)</b>
ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ	<b>КОМПРЕСОР ГАМА HEX</b>

са в съответствие със следните европейски директиви:

**Директива 2014/34/ЕС (ATEX)**

Съответствието е удостоверено на основата на изискванията на следните стандарти:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Маркировка **CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

В допълнение, те отговарят на всички релевантни изисквания на приложение 1 от европейска Директива **2006/42/ЕО**, публикувана в *ОВ на ЕС* на 9.6.2006 г., както следва:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

те също така отговарят на изискванията на „Директивата за ниско напрежение“ **2014/35/ЕС**, публикувана в *ОВ на ЕС* на 29.03.2014 г.

Не е разрешено обаче частично окомплектованите машини да се пускат в действие докато завършената машина, към която те ще се окомплектоват или от която те ще бъдат част, включително частично окомплектованите машини, предмет на настоящата декларация, не бъде удостоверена и не се декларира, че тя отговаря на европейска Директива **2006/42/ЕО** и на всички свързани законови изисквания.

В допълнение се декларира, че частично окомплектованите машини са проектирани и конструирани в пълно съответствие с хармонизиран стандарт:

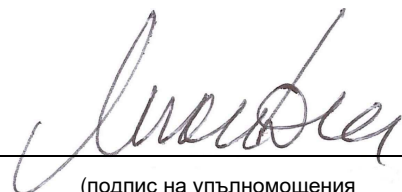
- EN 12693 (2008) Хладилни системи и термopомпи. Изисквания за безопасност и опазване на околната среда. Обемни компресори за хладилни агенти

Тези компресори са изключени от обхвата на „Директивата относно съоръженията под налягане“ **2014/68/ЕС** (член 1, (2) j).

Не е разрешено обаче продуктът да се пуска в действие докато завършената машина, към която той ще се окомплектова или от която той ще бъде част, включително частично окомплектованата машина, предмет на настоящата декларация, не бъде удостоверена и не се декларира, че тя отговаря на европейска Директива **2006/42/ЕО** и на всички свързани законови изисквания.

**Компиоби, Флоренция  
Compiobbi - Fiesole (FI),  
29/09/22**

**Инж. Марио Дорин (Mario  
Dorin), Президент**



(място и дата)

(име и длъжност)

(подпис на упълномощения  
представител)



## Prohlášení o zabudování neúplného strojního zařízení Příloha II, 1B.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 380 – DIČ: IT00426510483

Prostřednictvím Ing. Mario Dorin jako právního zástupce

### PROHLAŠUJE

na svou výhradní odpovědnost, že neúplné strojní zařízení:

<b>OBEČNÉ OZNAČENÍ</b>	<b>POLOHERMETICKÝ PÍSTOVÝ KOMPRESOR</b>
<b>FUNKCE</b>	<b>KOMPRESSE CHLADIVA V CHLADICÍCH SYSTÉMECH</b>
<b>MODEL</b>	<b>HEX *** (* ČÍSLA NEBO PÍSMENA)</b>
<b>VÝROBNÍ ČÍSLO</b>	<b>OD 2210*****DO 2712***** (* ČÍSLA NEBO PÍSMENA)</b>
<b>OBCHODNÍ OZNAČENÍ</b>	<b>KOMPRESOR ŘADY HEX</b>

vyhovuje níže uvedené evropské směrnici:

### Směrnice 2014/34/EU (ATEX)

Shoda byla ověřena na základě požadavků následujících norem:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Označení

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Neúplné strojní zařízení také vyhovuje níže uvedeným základním požadavkům Přílohy 1 evropské směrnice **2006/42/ES** uveřejněné v O.J.E.U. (Oficiální věstník Evropské unie) dne 9. 6. 2006:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

a vyhovuje „Nízkonapěťové směrnici“ **2014/35/EU** uveřejněné v O.J.E.U. dne 29.03.2014.

Neúplné strojní zařízení však nelze uvést do provozu dříve, než bude úplné strojní zařízení, do něž má být zabudováno nebo jehož součástí se má stát, včetně neúplného strojního zařízení, na něž se vztahuje toto prohlášení, ověřeno a bude potvrzeno, že vyhovuje evropské směrnici **2006/42/ES** a všem příslušným zákonným požadavkům.

Dále prohlašuje, že neúplné strojní zařízení je navrženo a zkonstruováno s plným ohledem na harmonizovanou normu:

- EN 12693 (2008) Chladicí zařízení a tepelná čerpadla – Bezpečnostní a environmentální požadavky – Objemové chladivové kompresory

Tyto kompresory jsou vyňaty ze „Směrnice o tlakových zařízeních“ **2014/68/EU** (Článek 1 (2) j).

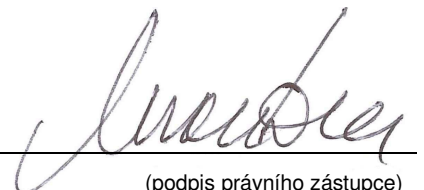
Příslušná technická dokumentace byla sestavena v souladu s přílohou VII B směrnice 2006/42/ES o Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Itálie, která zavazuje předat v reakci na odůvodněnou požádá vnitrostátní orgány, příslušné informace o neúplném strojním zařízení.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

(místo a datum)

**Eng. Mario Dorin, president**

(jméno a pozice)



(podpis právního zástupce)



## Inkorporationserklæring for delmaskine Bilag II , 1B.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - Momsreg. nr. IT00426510483

Undertegnede, retlig repræsentant, Ing. Mario Dorin

### ERKLÆRER

Under eneansvar at delmaskinen:

<b>GENEREL BETEGNELSE</b>	<b>HALVHERMETISK STEMPELKOMPRESSOR</b>
<b>FUNKTION</b>	<b>KØLEMIDDELKOMPRESSION I KØLESYSTEM</b>
<b>MODEL</b>	<b>HEX*** (* TAL ELLER BOGSTAVER)</b>
<b>SERIENUMMER</b>	<b>FRA 2210*****TIL 2712***** (* TAL ELLER BOGSTAVER)</b>
<b>HANDELSBETEGNELSE</b>	<b>KOMPRESSOR SERIE HEX</b>

er fremstillet i overensstemmelse med kravene i Europadirektivet:

### 2014/34/EU (ATEX)

Overensstemmelsesvurderingen er baseret på kravene i følgende standarder:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Mærkning

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Delmaskinen er desuden fremstillet i overensstemmelse med følgende væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav anført i Europadirektivet **2006/42/EF** Bilag I og offentliggjort i OJEU den 9.6.2006:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

er fremstillet i overensstemmelse med - Lavspændingsdirektivet **2014/35/EU** offentliggjort i OJEU den 29.03.2014.

Delmaskinen må ikke tages i anvendelse før den færdige maskine, som den skal inkorporeres i eller som den skal være del af, inklusiv delmaskinen i denne erklæring, er blevet overensstemmelsesvurderet og fundet i overensstemmelse med alle relevante sundheds- og sikkerhedskrav i Europadirektivet **2006/42/EF** og andre relevante direktiver.

Desuden erklæres det, at delmaskinen er designet og fremstillet i overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder:

- EN 12693 (2008) Kølesystemer og varmepumper — Krav til sikkerhed og miljø — Kølekompresorer

Disse kompressorer er udelukket fra anvendelsesområderne angivet i "Direktivet om trykbærende udstyr" **2014/68/EU** (Del 1 (2) j).

Den relevante tekniske dokumentation er udarbejdet i overensstemmelse med bilag VII B til direktiv 2006/42/EF af Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italien, der forpligter sig til at transmittere, som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder, relevante oplysninger om delmaskinen.

**Compiobbi - Fiesole (FI),  
29/09/22**

**Adm. direktør Mario Dorin**

(Sted og dato)

(Navn og stilling)

(Underskrift fra juridisk repræsentant)



## Einbauerklärung für unvollständige Maschinen Anhang II, 1B.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi – Fiesole (FI), Italy

Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - USt.-IdNr.: IT00426510483

Ing. Mario Dorin, als bevollmächtigte Person

### ERKLÄRT

unter eigener Verantwortung, dass die unvollständige Maschine:

<b>ALLGEMEINE BEZEICHNUNG</b>	<b>HALBHERMETISCHER HUBKOLBENVERDICHTER</b>
<b>FUNKTION</b>	<b>KÜHLVERDICHTER AN KÜHLSYSTEM</b>
<b>MODELL</b>	<b>HEX*** (* ZIFFERN ODER BUCHSTABEN)</b>
<b>SERIENNUMMER</b>	<b>VON 2210*****BIS 2712***** (* ZIFFERN ODER BUCHSTABEN)</b>
<b>HANDELSBEZEICHNUNG</b>	<b>VERDICHTER SERIE HEX</b>

mit der nachstehenden EG-Richtlinie übereinstimmt:

#### Richtlinie 2014/34/EU (ATEX)

Die Übereinstimmung wurde auf der Grundlage der Anforderungen der folgenden Normen überprüft:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Kennzeichnung

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

mit den nachstehenden Allgemeinen Grundsätzen in Anhang 1 der Europäischen Richtlinie **2006/42/EG** veröffentlicht im Amtsblatt der EG vom 9.6.2006 übereinstimmt:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

und er entspricht der „Niederspannungsrichtlinie“ **2014/35/EU** veröffentlicht im Amtsblatt der EG am 29.03.2014.

Es ist jedoch nicht erlaubt die unvollständige Maschine in Betrieb zu nehmen, solange die vollständige Maschine, in die sie eingebaut werden soll, einschließlich der unvollständigen Maschine dieser Erklärung, nicht kontrolliert wurde und als konform zur Europäischen Richtlinie **2006/42/EG** und mit allen entsprechenden gesetzlichen Anforderungen erklärt wurde.

Zusätzlich wird erklärt, dass Entwicklung und Bau der unvollständigen Maschine mit der harmonisierten Norm übereinstimmen:

- EN 12693 (2008) Kälteanlagen und Wärmepumpen – Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen – Verdrängerverdichter für Kältemittel

Diese Verdichter sind von der „Druckgeräterichtlinie“ **2014/68/EU** (Art. 1 (2) j) ausgenommen.

Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B der Richtlinie 2006/42/EG durch Officine Mario Dorin Spa zusammengestellt - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italien, die zu übertragen verpflichtet sich, im Falle eines begründeten verlangen von den nationalen Behörden, relevanten Informationen zu der unvollständigen Maschine.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

(Ort und Datum)

**Ing. Mario Dorin, Präsident**

(Name und Position)

(Unterschrift des gesetzlichen  
Vertreters)

Osaliselt komplekteeritud masina ühendamisdeklaratsioon II lisa 1. jao B osa järgi.

## OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Tel: +39-055-62321.1 - Faks: +39-055-62321.380 - P.I. IT00426510483

Ins. Mario Dorin, kes tegutseb seadusliku esindajana,

### KINNITAB

enda ainuvastutusel, et osaliselt komplekteeritud masin:

ÜLDNIMETUSEGA	<b>POOLHERMEETILINE KOLBKOMPRESSOR</b>
FUNKTSIOON	<b>JAHUTUSAINE KOKKUSURUMINE JAHUTUSSÜSTEEMIS</b>
MUDEL	<b>HEX*** (* NUMBRID VÕI TÄHED)</b>
SEERIANUMBER	<b>ALATES 2210*****KUNI 2712***** (* NUMBRID VÕI TÄHED)</b>
KAUBANIMI	<b>KOMPRESSORID VAHEMIKUS HEX</b>

on vastavuses järgmiste Euroopa direktiividega:

### Direktiiv 2014/34/EL (ATEX)

Vastavust on kontrollitud järgmiste standardite nõuete põhjal:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Märgistus

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Lisaks sellele vastab masin Euroopa direktiivi **2006/42/EÜ** lisa 1 olulistele nõuetele, mis on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas (9.6.2006) ja mis on loetletud allpool:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

ja vastab Madalpinge direktiivile **2014/35/EL**, mis on avaldatud 29.03.2014 Euroopa Liidu Teatajas.

Toodet ei ole lubatud kasutusele võtta, kuni kogu masin, millega see ühendatakse või mille osa see on, kaasa arvatud käesolevas deklaratsioonis käsitletav osaliselt komplekteeritud masin, on kontrollitud ja tunnustatud vastavaks Euroopa direktiivile **2006/42/EÜ** ja kõikidele asjakohastele seadusest tulenevatele nõuetele.

Lisaks sellele kinnitan, et osaliselt komplekteeritud masin on projekteeritud ja konstrueeritud täielikult kinni pidades harmoniseeritud standarditest:

- EN 12693 (2008) Külmutussüsteemid ja soojuspumbad - Ohutus- ja keskkonningimused - Survele töötavad külmutuskompressorid

Kompressorid on välja arvatud surveseadmete direktiivi (artikli 1 (2) j) **2014/68/EL** käsitlusalast.

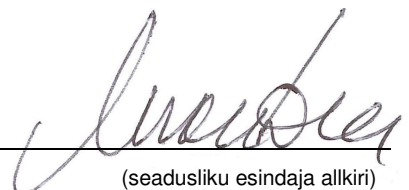
Asjakohane tehniline dokumentatsioon on koostatud kooskõlas VII lisa B osas direktiivi 2006/42/EÜ poolt Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Itaalia, mis kohustub edastama vastuseks põhjendatud nõuda siseriiklike ametiasutuste poolt, asjakohase teabe osaliselt komplekteeritud masin.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

(koht ja kuupäev)

**Insener Mario Dorin, juhataja**

(nimi ja ametkoht)



(seadusliku esindaja allkiri)





## Δήλωση ενσωμάτωσης ημιτελούς μηχανήματος Παράρτημα II, 1B.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - P.I. IT00426510483

Εκπροσωπούμενη δια του Μηχανικού Mario Dorin ως νομίμου εκπροσώπου

### ΔΗΛΩΝΕΙ

Με αποκλειστική ευθύνη του ότι το ημιτελές μηχάνημα:

ΓΕΝΙΚΗ ΟΝΟΜΑΣΙΑ	ΗΜΙΕΡΜΗΤΙΚΟΣ ΕΜΒΟΛΟΦΟΡΟΣ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΣΥΜΠΙΕΣΗ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΥΓΡΟΥ ΣΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΨΥΞΗΣ
ΜΟΝΤΕΛΟ	HEX*** (* ΑΡΙΘΜΟΙ Η ΓΡΑΜΜΑΤΑ)
ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ	ΑΠΟ 2210*****ΕΩΣ 2712***** (* ΑΡΙΘΜΟΙ Η ΓΡΑΜΜΑΤΑ)
ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΟΝΟΜΑΣΙΑ	ΣΕΙΡΑ ΣΥΜΠΙΕΣΤΩΝ HEX

συμμορφώνεται με την εξής Ευρωπαϊκή Οδηγία:

#### Οδηγία 2014/34/ΕΕ (ATEX)

Η συμμόρφωση έχει πιστοποιηθεί με βάση τις απαιτήσεις των παρακάτω προτύπων:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Σήμανση

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Εξ άλλου, συμμορφώνεται με τις απαραίτητες απαιτήσεις του Παραρτήματος 1 της Ευρωπαϊκής Οδηγίας **2006/42/ΕΚ** όπως δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης με ημερομ. 9.6.2006, όπως αναγράφεται παρακάτω:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί χαμηλής τάσεως **2014/35/ΕΕ** όπως δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης με ημερομ. 29.03.2014.

Ωστόσο, δεν επιτρέπεται να τεθεί το ημιτελές προϊόν σε λειτουργία μέχρι ο πλήρης εξοπλισμός, στον οποίο ενσωματώνεται ή μέρος του οποίου αποτελεί, περιλαμβανομένου του ημιτελούς μηχανήματος που αποτελεί το θέμα της παρούσης δήλωσης, να πιστοποιηθεί και να δηλωθεί ότι συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή Οδηγία **2006/42/ΕΚ** και σύμφωνα με όλες τις σχετικές νόμιμες απαιτήσεις.

Εξ άλλου, δηλώνεται ότι το ημιτελές μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί τηρώντας πλήρως το εναρμονισμένο πρότυπο:

- EN 12693 (2008) Συστήματα ψύξης και αντλίες θερμότητας — Απαιτήσεις ασφάλειας και περιβαλλοντικές απαιτήσεις — Συμπίεστες ψύξης θετικής μετατόπισης

Οι συγκεκριμένοι συμπίεστες εξαιρούνται του σκοπού της Οδηγίας περί Εξοπλισμού Πίεσης **2014/68/ΕΕ** (Άρθρο 1 (2) j).

Η σχετική τεχνική τεκμηρίωση έχει συνταχθεί σύμφωνα με το παράρτημα VII Β της οδηγίας 2006/42/ΕΚ από την Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), η Ιταλία, η οποία αναλαμβάνει να διαβιβάζει, σε απάντηση στην αιτιολογημένη να ζητήσει από τις εθνικές αρχές, τις σχετικές πληροφορίες για την εν λόγω ημιτελές μηχάνημα.

Compiobbi - Fiesole (FI),  
29/09/22

Eng. Mario Dorin, Πρόεδρος

(Τόπος και ημερομηνία)

(Όνομα και θέση)

(Υπογραφή νόμιμου εκπροσώπου)



## Declaration of incorporation of incomplete machines Annex II, 1B.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - P.I. IT00426510483

In the person of Ing. Mario Dorin in quality of Legal Representative

### DECLARES

Under its responsibility that the following here in after defined as "product":

<b>GENERIC DESIGNATION</b>	<b>SEMI-HERMETIC RECIPROCATING COMPRESSOR</b>
<b>FUNCTION</b>	<b>REFRIGERANT COMPRESSION IN REFRIGERATING SYSTEM</b>
<b>MODEL</b>	<b>HEX*** (* NUMBERS OR LETTERS)</b>
<b>SERIAL NUMBER</b>	<b>FROM 2210*****TO 2712***** (* NUMBERS OR LETTERS)</b>
<b>COMMERCIAL DESIGNATION</b>	<b>COMPRESSOR RANGE HEX</b>

is in conformity with the following European Directive:

### Directive 2014/34/EU (ATEX)

The conformity are under observance of the following standards or standards documents:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Marking

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

It is in compliance with the Essential Requirements of Annex 1 of European Directive **2006/42/CE** published in the O.J.E.U. on 9.6.2006, listed below:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

and it complies with the "Low Voltage Directive" **2014/35/EU** published in the O.J.E.U. on 29.03.2014.

However, it is not allowed to put the product in operation until the complete machine, into which it is to be incorporated or of which it is to be a part, including the product subject of this declaration, has been verified and declared to be in conformity with European Directive **2006/42/CE** and with all relevant legal requirements.

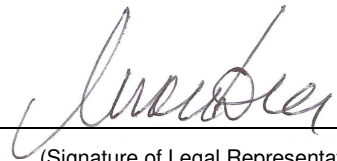
It is declared that the product fulfils the safety regulations of the harmonized standard:

- EN 12693 (2008) Refrigerating systems and heat pumps – Safety and environmental requirements – Positive displacement refrigerant compressors

The product is excluded from the scope of "Pressure Equipment Directive" **2014/68/EU** (Art. 1 (2) j). The relevant technical documentation has been compiled in accordance with Annex VII B of the Directive 2006/42/EC by Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy, which undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the incomplete machines.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

**Eng. Mario Dorin, President**



(Place and date)

(Name and Position)

(Signature of Legal Representative)



Declaración de incorporación de cuasi máquina; Anexo II, 1B.

## OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Teléfono: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - P.I. IT00426510483

en la persona del Ing. Mario Dorin como representante legal

### DECLARA

bajo su exclusiva responsabilidad, que la cuasi máquina:

DENOMINACIÓN GENÉRICA	<b>MOTOCOMPRESOR SEMIHERMÉTICO</b>
FUNCIÓN	<b>COMPRESIÓN DE REFRIGERANTE EN SISTEMAS DE REFRIGERACIÓN</b>
MODELO	<b>HEX*** (* CIFRAS O LETRAS)</b>
NÚMERO DE SERIE	<b>DEL 2210*****AL 2712***** (* CIFRAS O LETRAS)</b>
DENOMINACIÓN COMERCIAL	<b>COMPRESOR, GAMA HEX</b>

presenta conformidad con la Directiva Europea:

### Directiva 2014/34/UE (ATEX)

La conformidad ha sido verificada en función de los requisitos establecidos por las siguientes normas:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Marcas

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Asimismo, satisface los Requisitos Esenciales del Anexo 1 de la Directiva Europea **2006/42/CE**, publicada el 9 de junio de 2006 en el D.O.U.E., indicados a continuación:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.7, 1.5.13, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3 y 1.7.4

así como aquéllos establecidos por la Directiva **2014/35/UE** de baja tensión, publicada el 27 de diciembre de 2006 en el D.O.U.E.

No obstante, la cuasi máquina no deberá ser puesta en servicio mientras la máquina final en la que vaya a ser incorporada o de la cual forme parte no haya sido declarada en su totalidad, junto con la cuasi máquina a la que se refiere esta declaración, conforme a lo establecido por la Directiva Europea **2006/42/CE** y todos los requisitos legales que correspondan.

Asimismo, se declara que la cuasi máquina ha sido diseñada y construida respetando la norma armonizada:

- EN 12693 (2008) Sistemas de refrigeración y bombas de calor – Requisitos de seguridad y medioambientales – Compresores volumétricos para fluidos refrigerantes

Estos compresores quedan excluidos del ámbito de aplicación de la Directiva **2014/68/UE** de equipos a presión (artículo 1 (2) j).

La documentación técnica correspondiente se ha elaborado de conformidad con el anexo VII B de la Directiva 2006/42/CE por Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italia, que se compromete a transmitir, en respuesta a una razonada solicitud de las autoridades nacionales, la información pertinente sobre la cuasi máquina.

**Compiobbi - Fiesole (FI),  
29/09/22**

(Lugar y fecha)

**Ing. Mario Dorin, presidente**

(Nombre y puesto)

  
(Firma del representante legal)

## Déclaration de l'incorporation d'une quasi-machine Annexe II, 1B.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy

Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380

N° de TVA intracommunautaire : IT00426510483

En la personne de son représentant légal, l'Ing. Mario Dorin

### DECLARE

Sous son unique responsabilité que la quasi-machine :

<b>DESIGNATION GENERALE</b>	<b>MACHINE A COMPRIMER ALTERNATIVE SEMI-HERMETIQUE</b>
<b>FONCTION</b>	<b>COMPRESSION DE REFRIGERATION DANS LES SYSTEMES FRIGORIFIQUES</b>
<b>MODELE</b>	<b>HEX*** (* CHIFFRES OU LETTRES)</b>
<b>NUMERO DE SERIE</b>	<b>DE 2210***** A 2712***** (*CHIFFRES OU LETTRES)</b>
<b>DENOMINATION COMMERCIALE</b>	<b>COMPRESSEUR SERIE HEX</b>

Est conforme à la Directive Européenne suivante:

#### Directive 2014/34/UE (ATEX)

La conformité aux exigences normatives suivantes a été vérifiée :

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Marquage

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

De plus, elle est conforme aux Dispositions Essentielles, énumérées ci-dessous, de l'Annexe 1 de la Directive Européenne **2006/42/CE** publiée au J.O.U.E le 9.6.2006 :

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.7 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.7 - 1.5.13 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4

Ainsi qu' à la "Directive Basse Tension" **2014/35/UE** publiée au J.O.U.E du 29.03.2014.

En tout état de cause, il n'est pas permis de mettre en service le produit avant que la machine complète à laquelle il doit être incorporée ou assemblée, y compris la quasi-machine objet de la présente déclaration, n'ait été vérifiée et déclarée conforme à la Directive Européenne **2006/42/CE** ainsi qu'à toutes exigences légales applicables.

De surcroît, il est déclaré que la quasi-machine est conçue et fabriquée dans le parfait respect des normes harmonisées :

- EN 12693 (2008) Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur – Exigences de sécurité et d'environnement – Compresseurs volumétriques pour fluides frigorigènes

Ces compresseurs sont exclus du champ d'application de la "Directive Equipement de Pression" **2014/68/UE** (Art. 1 (2) j).

La documentation technique a été établie conformément à l'annexe VII B de la directive 2006/42/CE par Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italie, qui s'engage à transmettre, en réponse à un avis motivé demandé par les autorités nationales, les informations pertinentes sur la quasi-machine.

**Compiobbi - Fiesole (FI), le  
29/09/22**

**Ing. Mario Dorin : Président**

(Lieu et date)

(Nom et fonction)



(Signature du Représentant légal)



Daļēji komplektētas mašīnas iekļaušanas deklarācija, Pielikums II, 1B.

## OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - P.I. IT00426510483

Likumiskais pārstāvis Mario Dorina (Mario Dorin), uzņemoties pilnu atbildību,

### PAZIŅO,

ka daļēji komplektēta mašīna:

<b>VISPĀRĒJAIS NOSAUKUMS</b>	<b>PUSHERMĒTISKS VIRZUĻKOMPRESORS</b>
<b>FUNKCIJA</b>	<b>DZESĒJOŠAIS KOMPRESORS DZESĒŠANAS SISTĒMAI</b>
<b>MODELIS</b>	<b>HEX*** (* CIPARI VAI BURTI)</b>
<b>SĒRIJAS NUMURS</b>	<b>NO 2210*****LĪDZ 2712*****(* CIPARI VAI BURTI)</b>
<b>PRECES NOSAUKUMS</b>	<b>HEX SĒRIJAS KOMPRESORS</b>

atbilst šai Eiropas Direktīvai:

### Direktīva 2014/34/ES (ATEX)

Atbilstība pārbaudīta, pamatojoties uz šo standartu prasībām:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Marķējums

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Turklāt tas atbilst Eiropas Direktīvas **2006/42/EK** 1. pielikuma pamatprasībām, kas publicētas Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša (O.J.E.U.) 2006. gada 9. jūnija numurā un uzskaitītas šeit:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

kā arī atbilst „Zemsprieguma direktīvai” **2014/35/ES**, kas publicēta Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša (O.J.E.U.) 29.03.2014 numurā.

Tomēr ir aizliegts ekspluatēt produktu, kamēr nav pārbaudīta un atzīta par atbilstošu Eiropas Direktīvai **2006/42/EK** un visām likumīgi attiecināmajām prasībām visa mašīna, kurā tas jāiekļauj vai kura daļu tā sastāda, tajā skaitā šajā deklarācijā minētā daļēji komplektēta mašīna.

Turklāt tiek paziņots, ka daļēji komplektēta mašīna ir izstrādāta un konstruēta pilnībā ievērojot saskaņoto standartu:

- EN 12693 (2008) Aukstumsistēmas un siltumsūkņi – Drošuma un vides aizsardzības prasības – Aukstumnesēju virzuļtipa kompresori

Uz šiem kompresoriem neattiecas „Spiediena iekārtu direktīva” **2014/68/ES** (1. pants (2) j).

Attiecīgā tehniskā dokumentācija ir sagatavota saskaņā ar VII pielikuma B Direktīvu 2006/42/EK par Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Itālija, kuru apņemas nosūtīt, atbildot uz pamatotu lūdz valsts iestāžu, attiecīgo informāciju par daļēji komplektētām mašīnām.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

(vieta un datums)

**Eng. Mario Dorin, Prezidents**

(Vārds, uzvārds un amats)

(pilnvarotā pārstāvja paraksts)



Iš dalies sukomplektuotų mašinų įmontavimo deklaracija pagal II o priedo 1B dalį.

## OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Tel.: +39-055-62321.1; Fax: +39-055-62321.380 - P.I. IT00426510483

Inžinierius Mario Dorin kaip teisėtas atstovas priisiimdamas atsakomybę

### PAREIŠKIA,

kad iš dalies sukomplektuotos mašinos:

<b>BENDROJI PASKIRTIS</b>	<b>PUSIAU HERMETINIS STŪMOKLINIS KOMPRESORIUS</b>
<b>FUNKCIJA</b>	<b>AUŠINIMO KOMPRESIJA AUŠINIMO SISTEMOSE</b>
<b>MODELIS</b>	<b>HEX*** (* SKAIČIAI ARBA RAIDĖS)</b>
<b>SERIJŲ NUMERIAI</b>	<b>NUO 2210*****IKI 2712***** (* SKAIČIAI ARBA RAIDĖS)</b>
<b>KOMERCINĖ PASKIRTIS</b>	<b>KOMPRESORIŲ GRUPĖ HEX</b>

atitinka šią Europos direktyvą:

### Direktyva 2014/34/ES (ATEX)

Suderinamumas buvo patvirtintas šių standartų reikalavimų pagrindu:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Žymėjimas

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Be to, ji atitinka 2006.06.09 oficialiame ES leidinyje paskelbtos Europos direktyvos **2006/42/EB** 1 priedo čia pateiktus pagrindinius reikalavimus:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

ir 2014.03.29 oficialiame ES leidinyje paskelbtą Žemųjų įtampų direktyvą **2014/35/ES**.

Tačiau produkto negalima naudoti, kol užbaigtas įrenginys, į kurį jis bus montuojamas arba bus jo dalis, įskaitant šios deklaracijos iš dalies sukomplektuotas mašinas, nebus patvirtintas ir pripažintas atitinkančiu Europos direktyvą **2006/42/EB** bei visus būtinus teisinius reikalavimus.

Taip pat pareiškama, kad iš dalies sukomplektuotos mašinos yra sukurtos ir sukonstruotos visiškai atsižvelgiant į darnųjį standartą:

- EN 12693 (2008) Šaldymo sistemos ir šilumos siurbliai. Saugos ir aplinkosauginiai reikalavimai. Tūriniai šaldomieji kompresoriai

Šie kompresoriai neįtraukiami į Slėginės įrangos direktyvą **2014/68/ES** (1 (2) j).

Atitinkama techninė dokumentacija buvo rengiama pagal VII priedo B Direktyva 2006/42/EB pagal Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italijoje, kuris įsipareigoja perduoti, atsakant į pagrįstą prašyti nacionalinių valdžios institucijų, relevant informaciją apie iš dalies sukomplektuotą mašiną.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

(vieta ir data)

**Eng. Mario Dorin, prezidentas**

(vardas, pavardė, pareigos)

(teisėto atstovo parašas)



Részben kész gép beépítési nyilatkozat, II. Függelék, 1B

## OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - HÉA-azonosítószám: IT00426510483

Mario Dorin mérnök, mint törvényes képviselő

### NYILATKOZIK

Kizárólagos felelősségi körében tanúsítja, hogy a részben kész gép:

ÁLTALÁNOS MEGNEVEZÉS	<b>FÉLHERMETIKUS DUGATTYÚS KOMPRESSZOR</b>
FUNKCIÓ	<b>HŰTŐKÖZEG ÖSSZENYOMÁSA HŰTŐRENDSZEREKBE</b>
MODEL	<b>HEX*** (* SZÁMOK VAGY BETŰK)</b>
SOROZATSZÁM	<b>2210*****-TŐL 2712*****-IG (* SZÁMOK VAGY BETŰK)</b>
KERESKEDELMI MEGNEVEZÉS	<b>HEX TÍPUSÚ KOMPRESSZOROK</b>

megfelel az alábbi Európai Irányelvnek:

#### 2014/34/EU (ATEX) irányelv

A megfelelést az alábbi szabványok követelményei alapján igazoltuk:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Jelölés:

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Továbbá megfelel a HL-ben 2006.06.09-én megjelent **2006/42/EK** Európai Irányelv 1. Függeléke alább felsorolt alapvető követelményeinek:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4.

és megfelel a HL-ben 2014.03.29-én megjelent **2014/35/EU**, "Kisfeszültségű berendezések" irányelvnek.

Nem szabad a részben kész gépet addig üzembe helyezni, amíg a kész gép, amelybe a termék beépítésre kerül, vagy amelynek részét képezi, beleértve a jelen nyilatkozat tárgyát képező részben kész gépet is, **2006/42/EK** Európai Irányelvnek, valamint az összes kapcsolódó törvényes követelménynek való megfelelését nem igazolták és nem foglalták nyilatkozatba.

Kijelentjük, hogy a részben kész gép tervezése és kialakítása teljes mértékben megfelel az alábbi harmonizált szabványnak:

- EN 12693 (2008) Hűtőrendszerek és hőszivattyúk - Biztonsági és környezetvédelmi követelmények - Dugattyús hűtőkompresszorok

Ezekre a kompresszorokra nem vonatkozik a **2014/68/EU** "Nyomástartó edények irányelv" (1. cikk, (2) j).

A vonatkozó műszaki dokumentáció állították össze VII B. 2006/42/EK irányelv által Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Olaszország, amely vállalja, hogy továbbítja, válaszul indokolt kérésére a nemzeti hatóságok, a vonatkozó információkat a részben kész gép.

Compiobbi - Fiesole (FI),  
29/09/22

(Hely és dátum)

Mario Dorin mérnök, Elnök

(Név és pozíció)

(Jogi Képviselő aláírása)

Dikjarazzjoni ta' inkorporazzjoni ta' makkinarju parzjalment komplut Anness II, 1B.

## OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - P.I. IT00426510483

Jidher għaliha l-Ing. Mario Dorin bħala Rappreżentant Legali u

### JIDDIKJARA

Taħt ir-responsabbiltà unika tiegħu li l-makkinarju parzjalment komplut:

<b>DENOMINAZZJONI ĠENERIKA</b>	<b>KUMPRESSUR REĊIPROKANTI TA' TIP MIFTUH</b>
<b>FUNZJONI</b>	<b>KUMPRESSJONI REFRIGERANTI F' SISTEMI REFRIGERANTI</b>
<b>MUDELL</b>	<b>HEX*** (* NUMRI JEW ITTRI)</b>
<b>NUMRU TAS-SERJE</b>	<b>MINN 2210****SA 2712**** (* NUMRI JEW ITTRI)</b>
<b>DENOMINAZZJONI KUMMERĊJALI</b>	<b>SERJE TAL-KUMPRESSUR HEX</b>

jikkonforma ma' din id-Direttiva Ewropea li ġejja:

### Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

Il-Konformità ġiet verifikata abbażi tal-ħtiġiet ta' dawn l-istandards li ġejjin:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Immarkar

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

B'żjieda ma' dan, it hu konformi mal-ħtiġiet Essenzjali tal-Anness 1 mad-Direttiva Ewropea **2006/42/KE** publikata fil-Ġ.U. tal-U.E. fid-9.6.2006, kif hawn iżjed 'l isfel elenkati:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.7 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.7 - 1.5.13 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4

u li dan jikkonforma mad-"Direttiva dwar il-Vultaġġ Baxx" **2014/35/UE** publikata fil-Ġ.U. tal-U.E. fis-29.03.2014.

Il-kważi makkinarju imsemmi f'din id-dikjarazzjoni MA JISTAX jibda jithaddem kemm-il darba l-makna sħiħa li jkun ser jiġi inkorporat fiha, jew li jkun jagħmel parti minnha, ma tkunx ġiet dikjarata konformi, jekk ikun il-każ, mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill **2006/42/KE** dwar "Il-Makkinarju".

B'żjieda ma' dan, qiegħed jiġi dikjarat li l-makkinarju parzjalment komplut ġie iddisinjat u mibni b'mod għalkollox konformi mal-istandard armonizzat:

- EN 12693 (2008) Sistemi ta' tkessiħ u pompi tas-sħana – Rekwiżiti ta' sigurtà u ambjentali – Kompessuri li jaħdmu b'sustanza li tkessaħ u joħolqu spustar pożittiv

Dawn il-kompessuri ma jiffurmawx parti mid-"Direttiva dwar l-Apparat ta' Pressjoni" **2014/68/UE** (Art. 1 (2) j).

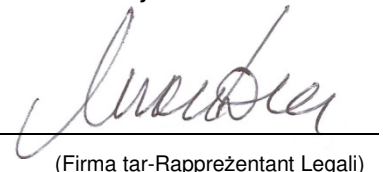
Id-dokumentazzjoni teknika rilevanti ġie kkompilat skont l-Anness VII B tad-Direttiva 2006/42/KE mill Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), l-Italja, li jintrabat li titrasmetti, b'risposta għal motivata jitlob mill-awtoritajiet nazzjonali, informazzjoni rilevanti dwar il-makkinarju parzjalment komplut.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

**Eng. Mario Dorin, President**

(Post u data)

(Isem u Kariga)



(Firma tar-Rappreżentant Legali)





## Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines Bijlage II, 1B.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - P.I. IT00426510483

In de persoon van Ing. Mario Dorin als wettelijk vertegenwoordiger

### VERKLAART

Onder zijn uitsluitende verantwoordelijkheid dat de gedeeltelijk volledige machine:

ALGEMENE BENAMING	<b>HALFHERMETISCHE ZUIGERCOMPRESSOR</b>
FUNCTIE	<b>KOELMIDDELCOMPRESSIE IN KOELSYSTEEM</b>
MODEL	<b>HEX*** (* CIJFERS OF LETTERS)</b>
SERIENUMMER	<b>VAN 2210*****TOT 2712***** (* CIJFERS OF LETTERS)</b>
COMMERCIELE BENAMING	<b>COMPRESSORBEREIK HEX</b>

in overeenstemming is met de volgende Europese Richtlijn:

#### Richtlijn 2014/34/EU (ATEX)

Conformiteit is gecontroleerd op basis van de bepalingen van de volgende normen:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Markering

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Bovendien is het in overeenstemming met de geldende bepalingen van Bijlage 1 van de Europese Richtlijn **2006/42/EG**, gepubliceerd in de O.J.E.U. op 9.6.2006, hieronder opgesomd:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

en in overeenstemming is met de “Laagspanningsrichtlijn” **2014/35/EU** gepubliceerd in de O.J.E.U. op 29.03.2014.

Het is echter toegestaan de gedeeltelijk volledige machine in werking te stellen zolang de volledige machine, waarin deze moet worden ingebouwd, of waarvan deze deel uit gaat maken, inclusief de gedeeltelijk volledige machine, die onderwerp is van deze verklaring, in overeenstemming is verklaard met de Europese richtlijn **2006/42/EG** en met alle relevante wettelijke voorschriften.

Bovendien wordt verklaard dat de gedeeltelijk volledige machine ontworpen en gebouwd is in volledige naleving met de geharmoniseerde norm:

- NEN-EN 12693 (2008) Koelsystemen en warmtepompen – Veiligheids- en milieu-eisen – Verdringingscompressoren voor koelvloeistoffen.

Deze compressoren zijn uitgesloten van het doeleinde van de “Richtlijn Drukapparatuur” **2014/68/EU** (Artikel 1 (2) j).

De betrokken technische informatie is opgesteld overeenkomstig bijlage VII B van Richtlijn 2006/42/EG door Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italië, dat verbindt zich ertoe om, naar aanleiding van een met redenen omkleed aanvragen door de nationale autoriteiten de relevante informatie over de niet voltooide machine.

**Compiobbi - Fiesole (FI),  
29/09/22**

**Eng. Mario Dorin, President**

(Plaats en datum)

(Naam en functie)

(Handtekening wettelijke  
vertegenwoordiger)

Erklæring om innlemming av delvis ferdigmontert maskineri. Vedlegg II, 1B.

## OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italia

Tel: +39-055-62321.1 - Faks: +39-055-62321.380 - Momsreg.nr.: IT00426510483

Pr. juridisk representant for ingeniør Mario Dorin

### ERKLÆRER

med eneansvar, at det delvis ferdigmonterte maskineriet:

<b>GENERELL BESKRIVELSE</b>	<b>SEMIHERMETISK STEMPELKOMPRESSOR</b>
<b>FUNKSJON</b>	<b>KOMPRESJON AV KULDEMIDDEL I KJØLESYSTEM</b>
<b>MODELL</b>	<b>HEX*** (* TALL ELLER BOKSTAVER)</b>
<b>SERIENUMMER</b>	<b>FRA 2210*****TIL 2712***** (* TALL ELLER BOKSTAVER)</b>
<b>KOMMERSIELL BESKRIVELSE</b>	<b>KOMPRESSORSPEKTER HEX</b>

samsvarer med følgende EU-direktiver:

### Direktiv 2014/34/UE (ATEX)

Samsvar er bekreftet basert på kravene i følgende standarder:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Markering

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

samsvarer dessuten med de vesentlige kravene i henhold til Vedlegg 1 i EUs maskindirektiv **2006/42/EF** offentliggjort 9.6.2006 i O.J.E.U. (EF lysningsblad) og står oppført nedenfor:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7– 1.5.13 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

samt samsvarer med "lavspenningsdirektivet" **2014/35/UE** offentliggjort 29.03.2014 i O.J.E.U. (EF lysningsblad).

Det er ikke lovlig å ta det delvis ferdigmonterte maskineriet i bruk før den komplette maskinen som maskineriet skal monteres i eller skal utgjøre en del av, inkludert det delvis ferdigmonterte maskineriet som denne erklæringen gjelder, er blitt verifisert og erklært å samsvare med EUs maskindirektiv **2006/42/EF** og med alle relevante lovmessige krav.

Det erklæres i tillegg at det delvis ferdigmonterte maskineriet er utformet og konstruert i henhold til harmoniseringsstandard:

- EN 12693(2008) Kølesystemer og varmepumper — Krav til sikkerhet og miljø — Kølekompresorer

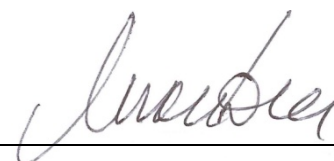
Disser kompressorene er unntatt fra kravene i „PED-direktivet“ **2014/68/UE** om trykkpåkjent utstyr (ledd 1 (2) j). Relevant teknisk dokumentasjon er utarbeidet i samsvar med vedlegg VII B av direktivet 2006/42/EC av Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italia, som forplikter seg til å overføre, som svar på en begrunnet be de nasjonale myndigheter, relevante opplysninger om den ufullstendige maskinen.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

(Sted og dato)

**Ing. Mario Dorin,**  
**Administrerende direktør**

(Navn og stilling)



(Underskrift av juridisk representant)



## Deklaracja włączenia maszyny nieukończonyj, Załącznik II, 1B.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy

Tel.: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - Numer identyfikacji podatkowej: IT00426510483

reprezentowana przez inż. Mario Dorina występującego w charakterze przedstawiciela prawnego

### DEKLARUJE

na swą wyłączną odpowiedzialność, że nieukończona maszyna:

<b>OZNACZENIE RODZAJOWE</b>	<b>PÓŁHERMETYCZNA SPRĘŻARKA TŁOKOWA</b>
<b>FUNKCJA</b>	<b>SPRĘŻANIE ŚRODKA CHŁODZĄCEGO W SYSTEMACH ZIĘBNICZYCH</b>
<b>MODEL</b>	<b>HEX*** (* CYFRY LUB LITERY)</b>
<b>NUMER SERYJNY</b>	<b>OD 2210*****DO 2712***** (* CYFRY LUB LITERY)</b>
<b>OZNACZENIE HANDLOWE</b>	<b>SPRĘŻARKA SERII HEX</b>

spełnia wymagania niżej wymienionej dyrektywy:

### DYREKTYWA 2014/34/UE (ATEX)

Badanie zgodności zostało dokonane na podstawie wymagań norm:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Znak dopuszczenia

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

oraz spełnia niżej wymienione istotne wymagania zawarte w Załączniku 1 do dyrektywy **2006/42/WE** opublikowanej w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 9.6.2006 r.:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.7 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.7 - 1.5.13 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4

oraz wymagania „dyrektywy niskonapięciowej” **2014/35/UE** opublikowanej w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 29.03.2014 r.

Jednakże maszyna nieukończona (włącznie z maszyną nieukończoną, będącą przedmiotem niniejszej deklaracji) nie może być oddana do użytku, zanim maszyna finalna, do której ma być wbudowana lub której część ma stanowić, nie zostanie poddana badaniom i nie uzyska deklaracji zgodności z przepisami dyrektywy **2006/42/WE** i wszystkimi właściwymi przepisami prawa.

Deklaruje się ponadto, iż nieukończona maszyna została zaprojektowana i zbudowana w pełnej zgodności ze zharmonizowaną normą:

- EN 12693 (2008) Instalacje ziębnicze i pompy ciepła – Wymagania dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska – Wyporowe sprężarki ziębnicze

Ww. sprężarki zostały wyłączone z zakresu obowiązywania dyrektywy „Wyposażenie ciśnieniowe” **2014/68/UE** (Art. 1 (2) j).

Odpowiednia dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII B do dyrektywy 2006/42/WE przez Officine Mario Dorin Spa - Via ARETINA, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Włochy, który zobowiązuje się do przekazywania, w odpowiedzi na uzasadnioną wniosek władz krajowych, odpowiednich informacji na temat maszyny nieukończonyj.

**Compiobbi - Fiesole (FI),  
29/09/22**

(Miejsce i data)

**Inż. Mario Dorin, Prezes**

(Nazwisko i stanowisko)

(Podpis przedstawiciela prawnego)

## Declaração de incorporação de quase-máquina Anexo II, 1B.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Itália  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - número de IVA IT00426510483

Na pessoa do Eng.<sup>o</sup> Mario Dorin na qualidade de representante legal

### DECLARA

À sua única e exclusiva responsabilidade que a quase-máquina:


<b>DESIGNAÇÃO GENÉRICA</b>	<b>COMPRESSOR ALTERNATIVO SEMI-HERMÉTICO</b>
<b>FUNÇÃO</b>	<b>COMPRESSÃO DE REFRIGERANTE EM SISTEMAS DE REFRIGERAÇÃO</b>
<b>MODELO</b>	<b>HEX*** (* NÚMEROS OU LETRAS)</b>
<b>NÚMERO DE SÉRIE</b>	<b>DE 2210***** A 2712***** (* NÚMEROS OU LETRAS)</b>
<b>DESIGNAÇÃO COMERCIAL</b>	<b>GAMA DO COMPRESSOR HEX</b>

está em conformidade com a seguinte Directiva Europeia:

### Directiva 2014/34/UE (ATEX)

A conformidade foi verificada com base nos requisitos das seguintes normas:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Aposição de Marcas **CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Para além disso, está em conformidade com os requisitos essenciais do anexo I da Directiva **2006/42/CE** publicada em JO da EU a 9.6.2006, enumerados em seguida:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

e que está em conformidade com a Directiva **2014/35/UE** relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão publicada em JO a 29.03.2014.

Todavia, não é permitido colocar o produto em funcionamento até que a máquina completa na qual será incorporada ou da qual fará parte, incluindo a quase-máquina sujeita à presente declaração, tenha sido verificada e declarada em conformidade com a Directiva **2006/42/CE** e com todos os respectivos requisitos legais.

Para além disso, declara-se que a quase-máquina foi concebida e construída em total observância da norma harmonizada:

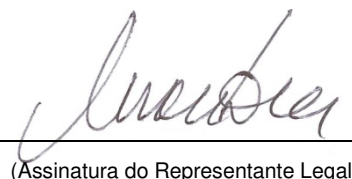
- EN 12693:2008 Sistemas frigoríficos e bombas de calor — Requisitos de segurança e protecção ambiental — Compressores de deslocamento positivo

Estes compressores não são abrangidos pela Directiva **2014/68/UE** relativa à aproximação das legislações dos Estados-membros sobre equipamentos sob pressão (artigo 1. (2) j)

A documentação técnica pertinente foi elaborada em conformidade com o anexo VII B da Directiva 2006/42/CE por Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), na Itália, que se compromete a fornecer, em resposta a um fundamentado pedido das autoridades nacionais, as informações relevantes sobre a quase-máquina.

**Compiobbi - Fiesole (FI),  
29/09/22**

**Eng. Mario Dorin, Presidente**



(Local e data)

(Nome e localização)

(Assinatura do Representante Legal)



Declarația de încorporare a echipamentului tehnic parțial finalizat Anexa II, 1B.

## OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italia  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - P.I. IT00426510483

În persoana Ing. Mario Dorin, în calitate de reprezentat legal,

### DECLARĂ

pe propria răspundere că echipamentul tehnic parțial finalizat:

DENUMIRE GENERALĂ	<b>COMPRESOARE SEMIERMETICE CU PISTON</b>
FUNȚIE	<b>COMPRESIA AGENTULUI FRIGORIFIC ÎN INSTALAȚIA FRIGORIFICĂ</b>
MODEL	<b>HEX*** (* CIFRE SAU LITERE)</b>
NUMĂR DE SERIE	<b>DE LA 2210*****LA 2712***** (*CIFRE SAU LITERE)</b>
DENUMIRE COMERCIALĂ	<b>COMPRESOR GAMA HEX</b>

este în conformitate cu următoarele directive europene:

### Directiva 2014/34/UE (ATEX)

Conformitatea a fost verificată pe baza cerințelor următoarelor standarde:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Marcaj

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

În plus, este în conformitate cu cerințele esențiale din Anexa 1 a Directivei Europene 2006/42/CE publicată în J.O.U.E. în data de 9.6.2006, enumerate mai jos:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.7 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.7 - 1.5.13 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4

și este în conformitate cu "Directiva pentru tensiune joasă" **2014/35/UE** publicată în J.O.U.E. în data de 29.03.2014.

Cu toate acestea, nu este permisă punerea în funcțiune a produsului înainte ca echipamentul complet, în care trebuie să fie încorporat sau din care urmează să facă parte, inclusiv echipamentul tehnic parțial finalizat care face obiectul acestei declarații, să fie verificat și declarat a fi în conformitate cu Directiva Europeană **2006/42/CE** și cu toate cerințele legale aferente.

În plus, se declară că echipamentul tehnic parțial finalizat este proiectat și construit cu respectarea deplină a standardului armonizat:

- EN 12693 (2008) Sisteme frigorifice și pompe de căldură - Cerințele de securitatea muncii și de mediu - Compressoare volumetrice de agent frigorific

Aceste compresoare sunt excluse din domeniul de aplicare al "Directivei echipamentelor sub presiune" **2014/68/UE** (Art. 1 (2) j).

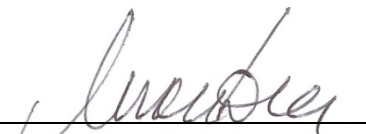
Documentația tehnică aferentă a fost întocmit în conformitate cu anexa VII B din Directiva 2006/42/CE de Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italia, care se angajează să transmită, ca răspuns la o cerere motivată de către Autoritățile Naționale, informații relevante privind echipamentele tehnice parțial finalizate.

**Compiobbi - Fiesole (FI),  
29/09/22**

**Ing. Mario Dorin, Președinte**

(Locul și data)

(Numele și poziția)

  
(Semnătura reprezentantului legal)



Izjava o vgradnji delno dokončanih strojev (Priloga II, oddelek 1B)

**OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.**

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy

Tel.: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 – DIČ: IT00426510483

Zakoniti zastopnik ing. Mario Dorin z vso odgovornostjo

**IZJAVLJA,**

da so delno dokončani stroji:

<b>GENERIČNA OZNAKA</b>	<b>POLZAPRTI BATNI KOMPRESOR</b>
<b>FUNKCIJA</b>	<b>STISKANJE HLADILNE TEKOČINE V HLADILNIH SISTEMIH</b>
<b>MODEL</b>	<b>HEX*** (* ŠTEVILKE ALI ČRKE)</b>
<b>SERIJSKA ŠTEVILKA</b>	<b>OD 2210*****DO 2712***** (* ŠTEVILKE ALI ČRKE)</b>
<b>TRGOVSKA OZNAKA</b>	<b>KOMPRESORJI SERIJE HEX</b>

v skladu z evropsko direktivo:

**Direktiva 2014/34/EU (ATEX)**

Skladnost je bila potrjena v skladu z zahtevami naslednjih standardov:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Oznaka

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Prav tako so stroji skladni tudi s spodaj navedenimi bistvenimi zahtevami iz Priloge 1 evropske direktive **2006/42/ES**, objavljene v UL EU dne 9. 6. 2006:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

in v skladu z Direktivo o nizki napetosti **2014/35/EU**, objavljeno v UL EU dne 29.03.2014.

Vse dokler celoten stroj, v katerega bo izdelek vgrajen oziroma katerega del bo izdelek predstavljal, vključno z delno dokončanimi stroji, na katere se ta izjava nanaša, ni pregledan in zanj ni podana izjava o skladnosti z evropsko direktivo **2006/42/ES** in vsemi ustreznimi zakonskimi zahtevami, je začetek uporabe delno dokončanih strojev prepovedan.

Izjava tudi potrjuje, da zasnova in izdelava delno dokončanih strojev v celoti ustrezata usklajenemu standard:

- EN 12693 (2008) Hladilni sistemi in toplotne črpalke – Varnostnotehnične in okoljevarstvene zahteve – Kompresorji za hladilne tekočine z iztiskavanjem

Navedeni kompresorji so izključeni iz Direktive o tlačni opremi **2014/68/EU** (člen 1, (2) j).

Ustrezna tehnična dokumentacija je bila sestavljena v skladu s Prilogo VII B k Direktivi 2006/42/ES, ki jih Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italije, ki se zavezuje, da pošlje v odgovor na obrazloženo zahtevajo nacionalni organi, ustreznih informacij o delno dokončanih strojih.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

(Miesto a dátum)

**Eng. Mario Dorin, Prezident**

(Meno a funkcija)

(Podpis zákonného zástupcu)



Vyhlasenie o začlenení čiastočne skompletizovaného strojového zariadenia Príloha II, 1B.

## OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy

Tel.: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - DDV Številka registra: IT00426510483

Zastúpený Ing. Mario Dorin ako zákonný zástupcom

### VYHLASUJE

Na svoju vlastnú zodpovednosť, že čiastočne skompletizované strojové zariadenie:

GENERICKÉ URČENIE	<i>POLOHERMETICKÝ RECIPROČNÝ KOMPRESOR</i>
FUNKCIA	<i>KOMPRESIA CHLADIVA V CHLADIACOM SYSTÉME</i>
MODEL	<i>HEX*** (* POČET PÍSMEN)</i>
VÝROBNÉ ČÍSLO	<i>OD 2210*****DO 2712***** (* POČET PÍSMEN)</i>
OBCHODNÉ URČENIE	<i>KOMPRESOR RADY HEX</i>

je v súlade s nasledovnou Európskou smernicou:

### Smernica 2014/34/EU (ATEX)

Zhoda bola overená na základe požiadaviek nasledujúcich noriem:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Označovanie **CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Navyše, spĺňa podmienky nižšie uvedených základných požiadaviek Prílohy 1 Európskej smernice **2006/42/ES** uverejnenej v OJEU dňa 9.6.2006:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

a spĺňa podmienky “Smernice pre nízke napätie” **2014/35/EU** uverejnenej v OJEU dňa 29.03.2014.

Čiastočne skompletizované strojové zariadenie však nie je povolené uviesť do prevádzky, pokiaľ celý stroj do ktorého má byť začlenený, alebo ktorého časťou sa má stať, vrátane čiastočne skompletizovaného strojového zariadenia, ktoré je predmetom tejto deklarácie, nebude overený a nebude deklarovaná zhoda s Európskou smernicou **2006/42/ES** a so všetkými príslušnými právnymi požiadavkami.

Navyše prehlasujeme, že čiastočne skompletizované strojové zariadenie je navrhnuté a skonštruované v úplnom súlade s harmonizovanou normou:

- EN 12693 (2008) Chladiace systémy a tepelné čerpadlá – Bezpečnostné a environmentálne požiadavky – Spoľahlivá likvidácia chladiacich kompresorov

Tieto kompresory sú vyňaté s rozsahu platnosti “Smernice pre tlakové zariadenia” **2014/68/EU** (Čl. 1 (2) j).

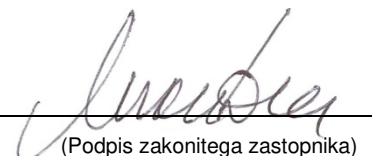
Príslušná technická dokumentácia bola zostavená v súlade s prílohou VII B smernice 2006/42/ES o Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Taliansko, ktorý sa zaväzuje odovzdať, v reakcii na odôvodnenú požiadat' vnútroštátne orgány, príslušné informácie o čiastočne skompletizovanom strojovom zariadení.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

(Kraj in datum)

**Inž. Mario Dorin, Predsednik**

(Ime in Stališče)



(Podpis zakonitega zastopnika)



Puolivalmisteen liittämismvakuutus Liite II, 1B

**OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.**

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Puh: +39-055-62321.1 - Faksi: +39-055-62321.380 - ALV-nro IT00426510483

jonka puolesta sen laillinen edustaja insinööri Mario Dorin

**VAKUUTTAA**

yksinomaisella vastuullaan, että puolivalmiste:

<b>YLEINEN MÄÄRITYS</b>	<b>PUOLIHMERMEETTINEN MÄNTÄKOMPRESSORI</b>
<b>TOIMINTO</b>	<b>KYLMÄAINEEN PURISTUS JÄÄHDYTYSJÄRJESTELMISSÄ</b>
<b>MALLI</b>	<b>HEX*** (* NUMEROIN TAI KIRJAIMIN)</b>
<b>SARJANUMERO</b>	<b>ALKAEN 2210***** PÄÄTTYEN 2712***** (* NUMEROIN TAI KIRJAIMIN)</b>
<b>KAUPPANIEMI</b>	<b>KOMPRESSORIVALIKOIMA HEX</b>

vastaa seuraavan Euroopan direktiivin vaatimuksia:

**Direktiivi 2014/34/EU (ATEX)**

Vaatimustenvastaavuus on todennettu seuraavien standardien vaatimusten perusteella:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Merkintä

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Lisäksi se vastaa Euroopan direktiivin **2006/42/EY**, julkaistu OJEU:ssa 9.6.2006, Liitteen 1 alla lueteltuja olennaisia vaatimuksia:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

ja täyttää ”pienjännitedirektiivin” **2014/35/EU**, julkaistu OJEU:ssa 29.03.2014, vaatimukset.

Puolivalmistetta ei saa kuitenkaan ottaa käyttöön, ennen kuin kone, johon tuote on tarkoitus liittää tai johon sen on tarkoitus kuulua osana, mukaan lukien tässä vakuutuksessa ilmoitettu puolivalmiste, on tarkastettu ja sen on todettu vastaavan Euroopan direktiivin **2006/42/EY** ja kaikkia asiaankuuluvia lainmukaisia vaatimuksia.

Lisäksi vakuutetaan, että puolivalmiste on suunniteltu ja rakennettu noudattaen täysin yhdenmukaistettua standardia:

- EN 12693 (2008) Kylmäjärjestelmät ja lämpöpumput. Turvallisuus ja ympäristövaatimukset. Kylmäainekompressorit.

Nämä kompressorit eivät kuulu ”painelaitedirektiivin” **2014/68/EU** (Art. 1 (2) j) piiriin.

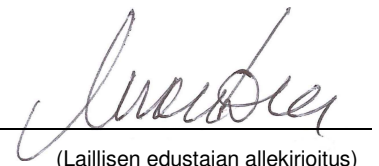
Asiaankuuluvat tekniset asiakirjat on laadittu liitteessä VII B direktiivin 2006/42/EY mukaan Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italia, joka sitoutuu toimittamaan vastauksena perusteltuun pyyntä, että kansalliset viranomaiset, olennaiset tiedot puolivalmiste.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

**Ins. Mario Dorin, pääjohtaja**

(Paikka ja aika)

(Nimi ja tehtävä)

  
(Laillisen edustajan allekirjoitus)





## Inmonteringsförklaring av delvis fullbordade maskiner, Bilaga II, 1B.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy

Tfn: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - Momsreg.nr IT00426510483

representerat av Ing. Mario Dorin i egenskap av juridiskt ombud

### FÖRKLARAR

på eget ansvar att den delvis fullbordade maskinen

ALLMÄN BETECKNING	HALVHERMETISK SLAGKOLVKOMPRESSOR
FUNKTION	TRYCKSÄTTNING AV KYLMEDEL PÅ KYLANLÄGGNINGAR
MODELL	HEX*** (* SIFFROR ELLER BOKSTÄVER)
SERIENUMMER	FRÅN 2210*****TILL2712***** (* SIFFROR ELLER BOKSTÄVER)
HANDELSBETECKNING	KOMPRESSOR SERIE HEX

överensstämmer med följande Europadirektiv:

#### Direktiv 2014/34/EU (ATEX)

Överensstämmelsen har kontrollerats på basis av kraven i standarderna som anges nedan:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Märkning

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Överensstämmer med följande väsentliga krav som finns i bilaga 1 i Europaparlamentets och rådets maskindirektiv **2006/42/EG** publicerad i EUT av den 2006.06.09.

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 – 1.5.13– 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

samt med Europaparlamentets och rådets "lågspänningsdirektiv" **2014/35/EU** publicerad i EUT av den 2014.03.29.

Den delvis fullbordade maskinen i denna förklaran ska inte sättas i drift så länge den slutliga maskinen i vilken den ska monteras in eller till vilken den tillhör, inte uppfyller kraven i Europaparlamentets och rådets maskindirektiv **2006/42/EG**.

Det förklaras även att den delvis fullbordade maskinen har formgetts och konstruerats i enlighet med den harmoniserade standarden:

- EN 12693 (2008) Kyl- och värmepumpsanläggningar - Säkerhets- och miljökrav - Kylkompressorer av displacementstyp

Dessa kompressorer är undantagna från "direktivet om tryckbärande" anordningar **2014/68/EU** (Art. 1(2) j).

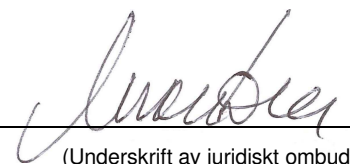
Relevant teknisk dokumentation har sammanställts i enlighet med bilaga VII B till direktiv 2006/42/EG av Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italien, som åtar sig att sända, som svar på en motiverad begära av nationella myndigheter, relevant information om den delvis fullbordade maskinen.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

(Ort och datum)

**Mario Dorin, VD**

(Namn och befattning)

  
(Underskrift av juridiskt ombud)

Kısmen tamamlanmış makinenin birleştirilmesine dair Bildirim Ek II, 1B.

## OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy

Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - Vergi Numarası IT00426510483

Adına yetkili temsilci olarak Mario Dorin kendi sorumluluğu altında kısmen tamamlanmış makinenin aşağıdaki şartlara haiz olduğunu

### BEYAN ETMEKTEDİR:

GENERİK TANIMLAMA	YARI-HERMETİK PİSTONLU KOMPRESÖR
İŞLEV	SOĞUTMA SİSTEMİNDE SOĞUTUCU KOMPRESYON
MODEL	HEX*** (* SAYI VEYA HARF)
SERİ NUMARASI	2210*****ILA 2712*****ARASI (* SAYI VEYA HARF)
TİCARİ TANIMLAMA	KOMPRESÖR ARALIĞI HEX

aşağıdaki Avrupa Direktifi ile uyumludur:

### 2014/34/UE sayılı Direktif (ATEX)

Uygunluk aşağıdaki standartların gerekliliklerine dayalı olarak doğrulanmıştır:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

İşaretleme

**CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

Buna ilaveten, makine, aşağıda listelenen, 9.6.2006 tarihinde O.J.E.U'da yayımlanan **2006/42/CE** sayılı Avrupa Direktifinin EK 1'i içinde Temel Gereklilikler ile uyumludur:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.7 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.7 - 1.5.13 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4

ve 29.03.2014 tarihinde O.J.E.U'da yayımlanan **2014/35/UE** sayılı "Düşük Voltaj Direktifine" uymaktadır.

Ancak, birleştirileceği veya bir parçası olacağı, bu bildirim kısmen tamamlanmış makinesi konusu dahil olmak üzere, tam makine olduğu doğrulanıncaya ve **2006/42/CE** sayılı Avrupa Direktifi ve tüm ilgili yasal gerekliliklerle uyumlu olduğu beyan edilinceye kadar ürünün çalıştırılmasına izin verilmemektedir.

Buna ilaveten, kısmen tamamlanmış makinenin aşağıdaki uyumlaştırılmış standarda tüm bakımlarda uygun biçimde tasarlandığı ve yapıldığı beyan edilmektedir:

- EN 12693 (2008) Soğutucu sistemler ve ısı pompaları – Emniyet ve çevresel gereklilikler – Pozitif deplasmanlı pistonlu kompresörleri

Bu kompresörler **2014/68/UE** sayılı "Basıncılı Ekipman Direktifi" (Md. 1 (2) j) kapsamı dışında bırakılmıştır.

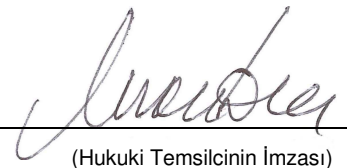
İlgili teknik dokümantasyon Direktifi Officine Mario Dorin Spa 2006/42/EC Ek VII B uyarınca derlenmiştir - iletmek için taahhüt Via ARETINA, 388-50061 COMPIOBBI - FIESOLE (FI), İtalya, gerekçeli yanıtulusal makamlar, kısmen tamamlanmış makine ilgili bilgilere tarafından talep.

**Compiobbi - Fiesole (FI),**  
**29/09/22**

(Yer ve tarih)

**Eng. Mario Dorin, Başkan**

(Ad, Soyad, Unvan)

  
(Hukuki Temsilcinin İmzası)



## Декларация встраивания неукмплектованной продукции в установку Приложение II, 1В.

### OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina, 388 - 50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Italy  
Tel: +39-055-62321.1 - Fax: +39-055-62321.380 - P.I. IT00426510483  
г-н Mario Dorin, юридический представитель

### ДЕКЛАРАЦИЯ

на выпускаемую продукцию DORIN SpA, под ответственностью юридического представителя, именуемое в дальнейшем «изделие»:

ОБЩЕЕ НАИМЕНОВАНИЕ	<b>БЕССАЛЬНИКОВЫЙ ПОРШНЕВОЙ КОМПРЕССОР</b>
НАЗНАЧЕНИЕ	<b>СЖАТИЕ ХЛАДАГЕНТОВ В ХОЛОДИЛЬНОЙ СИСТЕМЕ</b>
МОДЕЛЬ	<b>HEX*** (* ЦИФРЫ И БУКВЫ)</b>
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	<b>от 2210****до 2712**** (* ЦИФРЫ И БУКВЫ)</b>
КОММЕРЧЕСКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ	<b>КОМПРЕССОРЫ СЕРИИ HEX</b>

соответствует Директиве ЕС:

### Директива ЕС 2014/34/ЕС (ATEX)

соответствует следующим стандартам или документам на стандарт:

- EN 1127-1 :2019
- EN 80079-36 :2016
- EN 80079-37 :2016
- EN IEC 60079-0 :2018
- EN IEC 60079-7 :2015 / A1 :2018

Маркировка **CE**  **II 3G Ex ec h IIB T3 Gc**

соответствует Директиве ЕС по Машиностроению **2006/42/CE** Приложение 1, опубликованной 9.6.2006 в О.Ж.Е.У., нижеупомянутые:

1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.3.1 - 1.3.2 – 1.3.3 – 1.3.7 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.7 - 1.5.13 – 1.7.1 – 1.7.2 – 1.7.3 – 1.7.4

И подчиняется Предписанию ЕС по низковольтному оборудованию **2014/35/ЕС**, опубликованному 29.03.2014 в О.Ж.Е.У.

Однако, это не позволяет вводить изделие в эксплуатацию до полной комплектации установки, в которую это изделие или её часть должно быть встроено. Предмет изделия настоящей декларации, был проверен и как объявлялось ранее находится в соответствии с **Директивой ЕС 2006/42/CE** и со всеми действующими юридическими требованиями.

Заявлено, что изделие соответствует правилам техники безопасности и согласуется со стандартом:

- EN 12693 (2008) Холодильные системы и тепловые насосы – Требования по технике безопасности и защите окружающей среды – Производительность компрессоров

Изделие не входит в данную сферу на основании Директивы ЕС «Оборудование, работающее под давлением» **2014/68/ЕС** (Art. 1 (2) j).

Соответствующая Техническая документация была составлена в соответствии с Приложением VII В Директивы 2006/42/ЕС по Officine Mario Dorin Spa - Via Aretina, 388-50061 Compiobbi - Fiesole (FI), Италия, которая обязуется передать, в ответ на мотивированное запросить национальными властями, соответствующей информации о комплектующих агрегатов.

**Compiobbi - Fiesole (FI),  
29/09/22**

(Место и дата)

**Инж. Марио Дорин (Mario  
Dorin), президент**

(Имя и должность)

(Подпись официального  
представителя)



OFFICINE MARIO DORIN SINCE 1918

**DORIN**<sup>®</sup>  
INNOVATION

Sede·Soc.·e·Stab.:  
Via·Aretina,·388—50061·COMPIOBBI·(FI)  
Tel.·+39/055/62321.1—Fax·+39/055/62321.380  
Internet:·<http://www.dorin.com>  
E-mail:·[dorin@dorin.com](mailto:dorin@dorin.com)